

ROZHODNUTÍ KONTROLNÍHO ÚŘADU ESVO

č. 442/12/KOL

ze dne 29. listopadu 2012

o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO,

S OHLEDEM na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“), a zejména na článek 55 této dohody,

S OHLEDEM na Dohodu mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora (dále jen „dohoda o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru“), a zejména na články 13 a 14 této dohody a protokol 4 k této dohodě,

S OHLEDEM na článek 15 jednacího řádu Kontrolního úřadu ESVO (dále jen „úřad“),

Vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V rámci systému pro prosazování právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže stanoveného podle Dohody o EHP vyšetřuje úřad případy a rozhoduje o nich ve správním rozhodnutí, jež podléhá soudnímu přezkumu Soudem ESVO.
- (2) Úřad musí vést řízení ve věcech hospodářské soutěže spravedlivě, nestranně a objektivně a musí zajistit dodržování procesních práv dotčených stran podle kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 53 a 54 Dohody o EHP), kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (pravidla týkající se řízení vedených úřadem podle článků 53 a 54 Dohody o EHP), kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (pravidla týkající se kontroly spojování podniků) a kapitoly V protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (provádění kapitoly IV o kontrole spojování podniků), jakož i příslušné judikatury Soudu ESVO a Soudního dvora Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr“). Základním právem uznávaným Evropskou úmluvou o lidských právech je zejména právo dotčených stran na slyšení⁽¹⁾.
- (3) V zájmu účinného uplatňování procesních práv dotčených stran, jiných zúčastněných stran ve smyslu čl. 11 písm. b) kapitoly V protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (dále jen „jiné zúčastněné strany“), stěžovatelů ve smyslu čl. 7 odst. 2 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (dále jen „stěžovatelé“) a jiných osob než osob uvedených v článcích 5 a 11 kapitoly III protokolu 4 k

dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru a třetích osob ve smyslu článku 11 kapitoly V protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru (dále jen „třetí osoby“) účastnících se řízení ve věcech hospodářské soutěže by odpovědnost za dohled nad dodržováním těchto práv měla být svěřena nezávislé osobě, která má zkušenosti v oblasti hospodářské soutěže a jejíž bezúhonnost přispívá k objektivitě, transparentnosti a účinnosti těchto řízení.

- (4) Rozhodnutí úřadu č. 177/02/COL ze dne 30. října 2002 stanoví mandát úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže. Rozhodnutí č. 177/02/COL bylo revidováno rozhodnutím č. 792/08/COL ze dne 17. prosince 2008, které na úředníky pro slyšení přeneslo určité pravomoci v oblasti hospodářské soutěže. V současnosti je nezbytné vyjasnit a dále posílit úlohu úředníka pro slyšení a přizpůsobit mandát úředníka pro slyšení vývoji, k němuž došlo v právních předpisech EHP v oblasti hospodářské soutěže.
- (5) Funkce úředníka pro slyšení byla obecně vnímána jako důležitý příspěvek k řízením před úřadem ve věcech hospodářské soutěže z důvodu nezávislosti a odbornosti, jež úředník pro slyšení do těchto řízení vnesl. Aby se zajistila trvalá nezávislost úředníka pro slyšení na ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory, měl by být pro administrativní účely pokládán za člena kolegia se zvláštní odpovědností za hospodářskou soutěž.
- (6) Úřad může v případě potřeby jmenovat jednoho nebo několik úředníků pro slyšení. Pokud úředník pro slyšení při výkonu svých funkcí zjistí střet zájmů, měl by se v daném případě zdržet konání. Pokud úředník pro slyšení nemůže konat, měl by jeho úlohu převzít jiný úředník pro slyšení.
- (7) Úředník pro slyšení by měl postupovat jako nezávislý rozhodčí, jenž usiluje o vyřešení problémů ovlivňujících účinný výkon procesních práv dotčených stran, jiných zúčastněných stran, stěžovatelů či třetích zúčastněných osob v případě, že tyto problémy nelze vyřešit předchozími kontakty s ředitelstvím úřadu, které je odpovědné za vedení řízení ve věcech hospodářské soutěže a jež tato procesní práva musí dodržovat.

⁽¹⁾ Viz například věc E-15/10 — *Posten Norge AS v. Kontrolní úřad ESVO*, rozsudek ze dne 18. dubna 2012, dosud nezveřejněno, body 85–92.

- (8) Mandát úředníka pro slyšení v řízení ve věcech hospodářské soutěže by měl být stanoven takovým způsobem, aby byl zaručen účinný výkon procesních práv v průběhu celého řízení před úřadem podle článků 53, 54 a 57 Dohody o EHP, zvláště práva na slyšení.
- (9) V zájmu posílení této úlohy by úředníku pro slyšení měla být přidělena funkce zaručovat účinný výkon procesních práv podniků a sdružení podniků v souvislosti s vyšetřovacími pravomocemi úřadu podle kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, jakož i podle článku 14 kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, jenž zmocňuje úřad k ukládání pokut podnikům a sdružením podniků. Úředníku pro slyšení by měly být během této vyšetřovací fáze přiděleny rovněž zvláštní funkce v souvislosti s žádostmi o zachování profesního tajemství, s právem odmítnout výpověď, s lhůtami pro odpověď na rozhodnutí vyžadující informace podle čl. 18 odst. 3 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, jakož i s ohledem na právo podniků a sdružení podniků, na které se vztahuje vyšetřovací opatření úřadu podle kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, obdržet informace o svém procesním postavení, zejména o tom, zda se jich vyšetřování týká, a pokud ano, o předmětu a účelu tohoto vyšetřování. Při posuzování požadavků činěných ve spojitosti s právem odmítnout výpověď může úředník pro slyšení zvážit, zda podniky nevznášejí jasné nepodložené žádosti o ochranu pouze z taktických důvodů oddalování.
- (10) Úředník pro slyšení by měl být schopen usnadnit vyřešení otázky, zda se na určitý dokument vztahuje profesní tajemství. Pokud podnik či sdružení podniků, jež žádost o zachování profesního tajemství podaly, souhlasí, bude úředníku pro slyšení za tímto účelem dovoleno prověřit dotýčný dokument a učinit vhodné doporučení s odkazem na použitelnou judikaturu Soudu ESVO a Soudního dvora.
- (11) K odpovědnosti úředníka pro slyšení by mělo náležet rozhodnutí, zda třetí osoba prokazuje dostatečný zájem o slyšení. U sdružení spotřebitelů, která žádají o slyšení, by se měl obecně předpokládat dostatečný zájem, jestliže se řízení týká výrobků či služeb užívaných konečnými spotřebiteli nebo výrobků či služeb, které představují přímé vstupy pro tyto výrobky či služby.
- (12) Úředník pro slyšení by měl rozhodnout, zda připustit stěžovatele a třetí zúčastněné osoby k ústnímu slyšení, a to na základě zvážení jejich možného příspěvku k objasnění důležitých skutečností případu.
- (13) Právo dotčených stran na slyšení před vynesením konečného rozhodnutí, které se nepříznivě dotkne jejich zájmů, je jim zaručeno jejich právem na písemnou odpověď na předběžné stanovisko úřadu, jak je stanoveno v prohlášení o námitkách, a jejich právem přednést své důvody při ústním slyšení, pokud o to požádají. V zájmu účinného výkonu těchto práv mají strany, kterým bylo prohlášení o námitkách určeno, právo na přístup k vyšetřovacímu spisu úřadu.
- (14) Aby byl stranám, kterým bylo určeno prohlášení o námitkách, zaručen účinný výkon práv na obhajobu, měl by být úředník pro slyšení povinen zajistit, že budou vyřešeny spory týkající se přístupu ke spisu či ochrany obchodních tajemství a dalších důvěrných informací mezi těmito stranami a ředitelstvím úřadu pro hospodářskou soutěž a státní podpory. Ve výjimečných případech může úředník pro slyšení přerušit lhůtu, ve které by měl určitý adresát prohlášení o námitkách na toto prohlášení odpovědět, až do vyřešení sporu o přístup ke spisu, pokud by adresát nebyl s to odpovědět v dané lhůtě a její prodloužení by v daném okamžiku nepředstavovalo odpovídající řešení.
- (15) V zájmu zaručení účinného výkonu procesních práv při současném respektování oprávněného zájmu na důvěrnosti by úředník pro slyšení měl být v případě potřeby schopen nařídit zvláštní opatření upravující přístup ke spisu úřadu. Úředník pro slyšení by měl mít zejména pravomoc rozhodnout, že části spisu budou straně požadující přístup zpřístupněny omezeným způsobem, například tím, že omezí množství či kategorie osob majících přístup a použití zpřístupněných informací.
- (16) Úředník pro slyšení by měl být odpovědný za rozhodování o žádostech o prodloužení lhůt stanovených pro odpověď na prohlášení o námitkách, dodatečné prohlášení o námitkách či dopis o skutečnostech nebo lhůt, během nichž mohou jiné zúčastněné strany, stěžovatelé nebo třetí zúčastněné osoby vznášet připomínky v případě neshody mezi některou z těchto osob a ředitelstvím pro hospodářskou soutěž a státní podpory.
- (17) Úředník pro slyšení by měl podporovat efektivitu ústního slyšení mimo jiné pomocí všech vhodných přípravných opatření, včetně včasného rozeslání předběžného seznamu účastníků a předběžného programu.

- (18) Ústní slyšení umožňuje stranám, jimž úřad zaslal prohlášení o námitkách, a jiným zúčastněným stranám další výkon jejich práva na slyšení tím, že ústně přednesou své důvody před úřadem, který by měl být zastoupen ředitelstvím pro hospodářskou soutěž a státní podpory, jakož i jinými ředitelstvími, jež přispívají k další přípravě rozhodnutí, jež má úřad přijmout. Ústní slyšení by mělo poskytnout další příležitost zajistit, že dojde k co největšímu objasnění všech relevantních skutečností, ať jsou, nebo nejsou pro dotčené strany příznivé, včetně skutkových okolností souvisejících se závažností a trváním údajného protiprávního jednání. Ústní slyšení by mělo stranám rovněž umožnit přednést jejich důvody týkající se skutečností, jež mohou být důležité v souvislosti s možným uložením pokut.
- (19) Za účelem zlepšení efektivity ústního slyšení může úředník pro slyšení povolit stranám, jimž bylo určeno prohlášení o námitkách, jiným zúčastněným stranám, stěžovatelům, dalším osobám pozvaným ke slyšení, ředitelstvím úřadu, Evropské komisi a orgánům států EHP klást během slyšení otázky. Ústní slyšení by nemělo být veřejné, aby se zaručilo, že se všichni účastníci mohou vyjadřovat svobodně. Informace sdělené během ústního slyšení by se proto měly použít výhradně k účelu soudních a/nebo správních řízení, kterými se provádí články 53 a/nebo 54 Dohody o EHP. V případě oprávněnosti ochrany obchodního tajemství či jiných důvěrných informací by úředník pro slyšení měl mít možnost vyslechnout osoby na uzavřeném zasedání.
- (20) Strany řízení, jež nabídnou závazky podle článku 9 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, jakož i strany, jež se účastní postupu při narovnání v případech kartelů podle článku 10a kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, by měly mít možnost obrátit se na úředníka pro slyšení v souvislosti s účinným výkonem svých procesních práv.
- (21) Úředník pro slyšení by měl informovat o dodržování účinného výkonu procesních práv během celého řízení ve věcech hospodářské soutěže. Úředník pro slyšení by měl kromě toho a vedle své zpravodajské funkce být schopen vznášet připomínky k dalšímu postupu a objektivitě řízení, a tím přispívat k zajištění toho, aby řízení ve věcech hospodářské soutěže byla uzavřena na základě věcného posouzení všech relevantních skutečností.
- (22) Rozhodnutí č. 177/02/COL ze dne 30. října 2002 a rozhodnutí č. 792/08/COL ze dne 17. prosince 2008 by měla být zrušena,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

KAPITOLA 1

ÚLOHA, JMENOVÁNÍ A POVINNOSTI ÚŘEDNÍKA PRO SLYŠENÍ

Článek 1

Úředník pro slyšení

1. U řízení ve věcech hospodářské soutěže je jmenován jeden či více úředníků pro slyšení, jejichž pravomoci a funkce jsou stanoveny v tomto rozhodnutí.

2. Úředník pro slyšení zaručí účinný výkon procesních práv během celého řízení před úřadem ve věcech hospodářské soutěže pro provádění článků 53, 54 a 57 Dohody o EHP (dále jen „řízení ve věcech hospodářské soutěže“).

Článek 2

Jmenování, odvolání a zastupování

1. Úředníka/y pro slyšení jmenuje úřad. Toto jmenování se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* a v *dodatku EHP k tomuto věstníku*. Každé přerušení, odvolání nebo přeložení úředníka pro slyšení je předmětem odůvodněného rozhodnutí úřadu. Uvedené rozhodnutí se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* a v *dodatku EHP k tomuto věstníku*.

2. Úředník pro slyšení se pro administrativní účely přiřazuje ke členu úřadu se zvláštní odpovědností za otázky hospodářské soutěže (dále jen „příslušný člen kolegia“).

3. Pokud není úředník pro slyšení schopen konat, převezme jeho úlohu jiný úředník pro slyšení. Pokud není schopen konat žádný úředník pro slyšení, jmenuje příslušný člen kolegia, případně po konzultaci s dotýcným úředníkem pro slyšení, jiného příslušného úředníka úřadu, který se neúčastní v daném případě, aby vykonával povinnosti úředníka pro slyšení.

4. V případě skutečného či možného střetu zájmů se úředník pro slyšení zdrží konání v daném případě. Použije se odstavec 3.

Článek 3

Způsob vykonávání funkce

1. Při výkonu svých funkcí jedná úředník pro slyšení nezávisle.

2. Při výkonu svých funkcí dbá úředník pro slyšení na nutnost účinného uplatňování pravidel hospodářské soutěže v souladu s platnými právními předpisy EHP a zásadami stanovenými Soudem ESVO a Soudním dvorem⁽¹⁾.

3. Při výkonu svých funkcí má úředník pro slyšení přístup k jakýmkoli spisům souvisejícím s řízením ve věcech hospodářské soutěže.

4. Úředníka pro slyšení informuje ředitel ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory o vývoji řízení.

5. Úředník pro slyšení může příslušnému členu kolegia předkládat své připomínky k jakékoli otázce vyplývající z jakéhokoli řízení úřadu ve věcech hospodářské soutěže.

6. Pokud úředník pro slyšení předloží příslušnému členu kolegia odůvodněná doporučení nebo učiní rozhodnutí stanovená v tomto rozhodnutí, poskytne úředník pro slyšení kopii těchto dokumentů řediteli ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory a řediteli ředitelství pro právní záležitosti úřadu.

7. S každým problémem týkajícím se účinného výkonu procesních práv dotčených stran, jiných zúčastněných stran ve smyslu čl. 11 písm. b) kapitoly V protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem (dále jen „jiné zúčastněné strany“), stěžovatelů ve smyslu čl. 7 odst. 2 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem (dále jen „stěžovatelé“) a třetích zúčastněných osob ve smyslu článku 5 tohoto rozhodnutí, jež se účastní těchto řízení, se tyto osoby obrátí nejprve na ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory. Pokud nedoručí k vyřešení daného problému, je možné jej předložit úředníkovi pro slyšení k nezávislému přezkumu. Žádosti týkající se opatření, na něž se vztahuje lhůta, musí být vzneseny včas v původní lhůtě.

KAPITOLA 2

VYŠETŘOVÁNÍ

Článek 4

Procesní práva během vyšetřovací fáze

1. Úředník pro slyšení zaručí účinný výkon procesních práv, jež vznikají v souvislosti s výkonem vyšetřovacích pravomocí

⁽¹⁾ Článek 6 Dohody o EHP stanoví, že „aniž by byl dotčen budoucí vývoj judikatury, ustanovení této dohody, pokud se ve své podstatě shodují s odpovídajícími pravidly Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli a s právními předpisy přijatými v rámci používání těchto dvou smluv, mají být při svém provádění a používání vykládány v souladu se souvisejícími rozsudky Soudního dvora Evropských společenství vydanými přede dnem podpisu této Dohody“. Pokud jde o související rozsudky vydané po dni podpisu Dohody o EHP, z čl. 3 odst. 2 dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem vyplývá, že Kontrolní úřad ESVO a Soud ESVO náležitě zohlední zásady stanovené v těchto rozsudcích.

úřadu podle oddílu V kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem a v řízeních, která mohou vyústit v uložení pokut podle článku 14 kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem.

2. S výhradou čl. 3 odst. 7 plní úředník pro slyšení zejména tyto funkce:

a) Podniky či sdružení podniků mohou požádat úředníka pro slyšení o prozkoumání žádostí, aby dokument, který si úřad vyžádal při výkonu pravomocí jemu svěřených podle článků 18, 20 nebo 21 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, při inspekcích podle článku 13 kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem nebo v rámci vyšetřovacích opatření v řízeních, jež mohou vyústit v uložení pokut podle článku 14 kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, a který byl úřadu odepřen, byl chráněn profesním tajemstvím ve smyslu judikatury Soudního dvora a Soudu ESVO. Úředník pro slyšení může záležitost přezkoumat, pouze pokud mu podnik či sdružení podniků, jež předkládá žádost, dovolí nahlédnout do informací, u nichž požaduje ochranu profesního tajemství, jakož i do souvisejících dokumentů, jež úředník pro slyšení považuje ke svému přezkumu za nezbytné. Aniž by odhalil potencionálně důvěrný obsah dokumentu, sdělí úředník pro slyšení řediteli ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory a dotčenému podniku či sdružení podniků svůj předběžný názor a může podniknout vhodné kroky vedoucí k vzájemně přijatelnému řešení. Pokud se nedospěje k žádnému řešení, může úředník pro slyšení zformulovat odůvodněné doporučení příslušnému členu kolegia, aniž by odhalil potencionálně důvěrný obsah dokumentu. Strana, jež žádost předložila, obdrží kopii tohoto doporučení.

b) Pokud adresát žádosti o informace podle čl. 18 odst. 2 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem odmítne odpovědět na dotaz obsažený v takové žádosti a odvolá se přitom na právo odmítnout výpověď stanovené judikaturou Soudního dvora a Soudu ESVO, je možné se po přijetí žádosti ve stanovené lhůtě obrátit v této věci na úředníka pro slyšení. Ve vhodných případech a s ohledem na nutnost vyhnout se zbytečnému prodlužování řízení může úředník pro slyšení učinit odůvodněné doporučení týkající se uplatnitelnosti práva odmítnout výpověď a informovat ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory o svých závěrech, jež je třeba zohlednit v případě každého následného rozhodnutí podle čl. 18 odst. 3 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem. Adresát žádosti obdrží kopii odůvodněného doporučení.

- c) Pokud adresát rozhodnutí, kterým jsou požadovány informace podle čl. 18 odst. 3 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, má za to, že lhůta stanovená pro jeho odpověď je příliš krátká, může se včas před vypršením původně stanovené lhůty obrátit na úředníka pro slyšení. S přihlédnutím k délce a složitosti žádosti o informace a nárokům vyšetřování rozhodne úředník pro slyšení o případném prodloužení lhůty.
- d) Podniky či sdružení podniků, na něž se vztahuje vyšetřovací opatření úřadu podle oddílu V kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru, mají právo na informace o svém procesním postavení, zejména o tom, zda se jich vyšetřování týká, a pokud ano, o předmětu a účelu tohoto vyšetřování. Pokud se podnik či sdružení podniků domnívají, že je ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory o jejich procesním postavení patřičně neinformovalo, mohou se obrátit na úředníka pro slyšení, aby záležitost vyřešil. Úředník pro slyšení rozhodne, že ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory podniku či sdružení podniků, jež podaly žádost, sdělí jejich procesní postavení. Toto rozhodnutí se sdělí podniku či sdružení podniků, jež žádost podaly.

KAPITOLA 3

ŽÁDOSTI O SLYŠENÍ

Článek 5

Třetí zúčastněné osoby

1. Žádosti o slyšení od jiných osob než osob uvedených v článcích 5 a 11 kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru a třetích osob ve smyslu článku 11 kapitoly V protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru se podávají v souladu s čl. 13 odst. 1 kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru a čl. 16 kapitoly V protokolu 4 uvedené dohody. Žádosti se podávají písemnou formou a obsahují vysvětlení žadatelova zájmu na výsledku řízení.
2. Po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory úředník pro slyšení rozhodne, zda mají být slyšeny třetí strany. Při posuzování, zda třetí osoba prokázala dostatečný zájem, dbá úředník pro slyšení na to, zda je žadatel dostatečně dotčen (a v jaké míře) postupem, který je předmětem řízení ve věcech hospodářské soutěže, nebo zda žadatel splňuje požadavky čl. 18 odst. 4 kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru.
3. Pokud úředník pro slyšení dospěl k názoru, že žadatel neprojevil dostatečný zájem o slyšení, sdělí žadateli písemně důvody svého názoru. Bude stanovena lhůta, během které žadatel může písemně vyjádřit své názory. Pokud žadatel vyjádří písemně své názory ve lhůtě stanovené úředníkem pro slyšení

a předložené písemné vyjádření nebude mít za následek odlišné posouzení, uvede se nález v odůvodněném rozhodnutí, které se žadateli oznámí.

4. Úředník pro slyšení informuje strany řízení ve věcech hospodářské soutěže o identitě třetích zúčastněných osob, jež projevíly zájem o slyšení, od okamžiku zahájení řízení podle čl. 11 odst. 6 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru nebo podle čl. 6 odst. 1 písm. c) kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru s výjimkou případů, v nichž by takový krok způsobil osobě nebo podniku značnou újmu.

Článek 6

Právo na ústní slyšení; účast stěžovatelů a třetích osob na ústním slyšení

1. Na žádost stran, jimž úřad zaslal prohlášení o námitkách, nebo jiných zúčastněných stran provede úředník pro slyšení ústní slyšení, aby tyto strany mohly dále upřesnit své písemné připomínky.
2. Úředník pro slyšení může případně a po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory rozhodnout, že stěžovatelům a třetím zúčastněným osobám ve smyslu článku 5 dá příležitost k vyjádření jejich stanoviska při ústním slyšení stran, pro něž bylo vydáno prohlášení o námitkách, za podmínky, že o to požádají ve svých písemných připomínkách. Úředník pro slyšení může také přizvat zástupce orgánů pro hospodářskou soutěž z třetích zemí, aby se zúčastnili ústního slyšení jako pozorovatelé.

KAPITOLA 4

PŘÍSTUP KE SPISU, DŮVĚRNOST A OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ

Článek 7

Přístup ke spisu a přístup k dokumentům a informacím

1. Pokud strana, jež uplatnila své právo na přístup ke spisu, má důvod se domnívat, že úřad má ve svém držení dokumenty, které jí nebyly zpřístupněny, a že uvedené dokumenty jsou nezbytné pro řádný výkon práva na slyšení, může úředníku pro slyšení podat odůvodněnou žádost o přístup k těmto dokumentům, s výhradou čl. 3 odst. 7.
2. S výhradou čl. 3 odst. 7 mohou jiné zúčastněné strany, stěžovatelé a třetí zúčastněné osoby ve smyslu článku 5 podat odůvodněnou žádost úředníku pro slyšení, pokud se ocitnou v dále uvedeném postavení:

- a) Jiné zúčastněné strany, jež mají důvod se domnívat, že nebyly informovány o námitkách určených oznamujícím stranám v souladu s čl. 13 odst. 2 kapitoly V protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru.

- b) Stěžovatel, jemuž úřad oznámil svůj záměr zamítnout stížnost podle čl. 7 odst. 1 kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru a který má důvod se domnívat, že úřad má ve svém držení dokumenty, které mu nebyly zpřístupněny, a že uvedené dokumenty jsou nezbytné pro řádný výkon jeho práv v souladu s čl. 8 odst. 1 kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru.
- c) Stěžovatel, který má za to, že neobdržel kopii nedůvěrného znění prohlášení o námitkách v souladu s čl. 6 odst. 1 kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru nebo že nedůvěrné znění prohlášení o námitkách nebylo vytvořeno způsobem, který umožňuje účinný výkon jeho práv, s výjimkou případů, na které se vztahuje postup při narovnání.
- d) Třetí zúčastněná osoba ve smyslu článku 5 tohoto rozhodnutí, jež má důvod se domnívat, že nebyla informována o povaze a předmětu řízení v souladu s čl. 13 odst. 1 kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru a čl. 16 odst. 1 kapitoly V protokolu 4 k uvedené dohodě. Totéž platí pro stěžovatele v případě, na který se vztahuje postup při narovnání, jež má důvod se domnívat, že nebyl informován o povaze a předmětu řízení v souladu s čl. 6 odst. 1 kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru.
3. Úředník pro slyšení přijme odůvodněné rozhodnutí ohledně jemu adresované žádosti podle odstavce 1 nebo 2 a toto rozhodnutí sdělí osobě, která žádost podala, a každé další osobě, již se řízení týká.

Článek 8

Obchodní tajemství a jiné důvěrné informace

1. Pokud má úřad v úmyslu zveřejnit informace, jež mohou představovat obchodní tajemství, nebo jiné důvěrné informace týkající se jakéhokoli podniku či osoby, musí prostřednictvím ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory tento podnik či osobu písemně informovat o svém úmyslu a jeho důvodech. Bude stanovena lhůta, v níž dotýčný podnik či osoba mohou předložit jakékoli písemné připomínky.
2. Pokud dotýčný podnik či osoba nesouhlasí se zveřejněním informací, může se v této věci obrátit na úředníka pro slyšení. Pokud úředník pro slyšení shledá, že informace zveřejněna být může, neboť nepředstavuje obchodní tajemství či jinou důvěrnou informaci, nebo protože existuje převládající zájem na jejím zveřejnění, uvede toto zjištění v odůvodněném rozhodnutí, jež oznámí dotýčnému podniku či osobě. V rozhodnutí se stanoví den, po němž bude informace zveřejněna. Tento den nesmí být stanoven na dříve než jeden týden ode dne oznámení.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí obdobně i na sdělení informací jejich zveřejněním v *Úředním věstníku Evropské unie* a v dodatku EHP k tomuto věstníku.

4. Za účelem vyvážení účinného výkonu práv stran na obhajobu s oprávněným zájmem na důvěrnosti může úředník pro slyšení případně rozhodnout, že části spisu, které jsou nezbytné pro výkon práv stran na obhajobu, budou zpřístupněny straně dožadující se přístupu omezeným způsobem, jehož podrobnosti určí úředník pro slyšení.

KAPITOLA 5

PRODLOUŽENÍ LHŮT

Článek 9

Žádosti o prodloužení lhůt

1. Pokud se adresát prohlášení o námitkách domnívá, že lhůta stanovená pro jeho odpověď na prohlášení o námitkách je příliš krátká, může požádat o prodloužení této lhůty prostřednictvím odůvodněné žádosti adresované řediteli ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory. Tato žádost musí být podána včas před uplynutím původní lhůty v řízeních podle článků 53 a 54 Dohody o EHP a nejméně pět pracovních dní před uplynutím původní lhůty v řízeních podle článku 57 Dohody o EHP. Pokud dané žádosti není vyhověno nebo adresát prohlášení o námitkách, který podal žádost, nesouhlasí s délkou poskytnutého prodloužení, může se před uplynutím původní lhůty v této věci obrátit na úředníka pro slyšení s žádostí o přezkum. Po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory úředník pro slyšení rozhodne, zda je prodloužení lhůty nezbytné pro to, aby adresát prohlášení o námitkách mohl účinně vykonávat své právo na slyšení, přičemž také zohlední nutnost vyhnout se zbytečnému prodlužování řízení. V řízeních podle článků 53 a 54 Dohody o EHP zohlední úředník pro slyšení mimo jiné toto:

- a) rozsah a náročnost spisu;
- b) zda měl adresát prohlášení o námitkách, který podal žádost, předem přístup k informacím;
- c) každou další objektivní překážku, s níž se může setkat adresát prohlášení o námitkách, který podal žádost, při vznášení svých připomínek.

Pro účely posuzování prvního pododstavce písm. a) může být vzato v úvahu množství protiprávního jednání, údajné trvání protiprávního jednání, rozsah a počet dokumentů a rozsah a složitost odborných studií.

2. Pokud se jiné zúčastněné strany, stěžovatel či třetí zúčastněná osoba ve smyslu článku 5 domnívají, že lhůta pro vyjádření jejich názorů je příliš krátká, mohou usilovat o prodloužení této lhůty prostřednictvím odůvodněné žádosti adresované včas před uplynutím původní lhůty řediteli ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory. Pokud žádosti není vyhověno, nebo jiná zúčastněná strana, stěžovatel nebo třetí zúčastněná osoba s tímto rozhodnutím nesouhlasí, mohou se v této věci obrátit na úředníka pro slyšení se žádostí o přezkum. Po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory úředník pro slyšení rozhodne, zda poskytne prodloužení lhůty.

KAPITOLA 6

ÚSTNÍ SLYŠENÍ

Článek 10

Organizace a fungování

1. Úředník pro slyšení organizuje a vede slyšení upravená v ustanoveních provádějících články 53, 54 a 57 Dohody o EHP.

2. Ústní slyšení jsou vedena úředníkem pro slyšení zcela nezávisle.

3. Úředník pro slyšení zajišťuje řádné provádění slyšení a přispívá k objektivitě samotného slyšení a jakéhokoli následně přijatého rozhodnutí.

4. Úředník pro slyšení zajistí, aby ústní slyšení poskytlo adresátům prohlášení o námitkách, jiným zúčastněným stranám, jakož i stěžovatelům a třetím zúčastněným osobám ve smyslu článku 5, jež byly připuštěny k ústnímu slyšení, dostatečnou příležitost k vyjádření jejich názorů k předběžným zjištěním úřadu.

Článek 11

Příprava ústního slyšení

1. Úředník pro slyšení zodpovídá za přípravu ústního slyšení a za tímto účelem podnikne veškerá nezbytná opatření. V zájmu zajištění řádné přípravy ústního slyšení může úředník pro slyšení po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory osobám pozvaným ke slyšení předem rozeslat seznam otázek, k nimž se mohou vyjádřit. Úředník pro slyšení může osobám pozvaným ke slyšení rovněž naznačit hlavní oblasti diskuze se zvláštním ohledem na skutečnosti a otázky, na které si adresát prohlášení o námitkách, který požádal o ústní slyšení, přeje upozornit.

2. Za tímto účelem a v zájmu přípravy samotného slyšení se úředník pro slyšení po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory může setkat s osobami pozvanými ke slyšení a popřípadě s příslušnými ředitelstvími úřadu.

3. Úředník pro slyšení může také předem požádat o písemné oznámení klíčového obsahu zamýšlených prohlášení osob pozvaných ke slyšení.

4. Úředník pro slyšení může všem osobám pozvaným ke slyšení stanovit lhůtu k předložení seznamu účastníků, kteří se zúčastní jejich jménem. Úředník pro slyšení zpřístupní tento seznam všem osobám pozvaným k ústnímu slyšení včas přede dnem konání slyšení.

Článek 12

Harmonogram a postup

1. Po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory stanoví úředník pro slyšení den, trvání a místo slyšení. Pokud je požadováno odročení, rozhodne úředník pro slyšení, zda je povolí, nebo ne.

2. Úředník pro slyšení rozhodne, zda by měly být během slyšení připuštěny nové dokumenty a které osoby by měly být slyšeny jménem určité strany.

3. Úředník pro slyšení může stranám, jimž bylo určeno prohlášení o námitkách, jiným zúčastněným stranám, stěžovatelům, jiným osobám pozvaným ke slyšení, ředitelstvím úřadu a orgánům států EHP povolit, aby během slyšení kladly otázky. V případě, že výjimečně zůstane určitá otázka při ústním slyšení zcela nebo částečně nezodpovězena, může úředník pro slyšení povolit její zodpovězení písemnou formou ve stanovené lhůtě. Tuto písemnou odpověď obdrží všichni účastníci ústního slyšení, pokud úředník pro slyšení nerozhodne jinak v zájmu ochrany práva na obhajobu určitého adresáta prohlášení o námitkách nebo obchodního tajemství nebo jiné důvěrné informace jakékoli osoby.

4. V případech, ve kterých si to vyžaduje nutnost zajistit právo na slyšení, může úředník pro slyšení po konzultaci ředitele ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory poskytnout dotčeným stranám, jiným zúčastněným stranám, stěžovatelům nebo třetím zúčastněným osobám ve smyslu článku 5 příležitost předložit další písemné připomínky po ukončení ústního slyšení. Úředník pro slyšení určí den, dokdy mohou být tato podání učiněna. Úřad není povinen brát v úvahu písemné připomínky obdržené po tomto dni.

Článek 13

Ochrana obchodních tajemství a důvěrnost při ústním slyšení

Za normálních okolností probíhá slyšení každé osoby za přítomnosti všech dalších osob pozvaných k účasti na ústním slyšení. S ohledem na oprávněný zájem dotyčných osob chránit svá obchodní tajemství a jiné důvěrné informace se úředník pro slyšení může také rozhodnout provést slyšení jednotlivých osob odděleně na uzavřeném zasedání.

KAPITOLA 7

PROZATÍMNÍ ZPRÁVA A PRÁVO VZNÉST PŘIPOMÍNKY

Článek 14

Prozatímní zpráva a připomínky

1. Úředník pro slyšení podá o slyšení a o závěrech, které vyvozuje s ohledem na dodržování účinného výkonu procesních práv, prozatímní zprávu příslušnému členu kolegia. Připomínky v této zprávě se týkají procesních otázek, včetně:

- a) zpřístupnění dokumentů a přístupu ke spisu;
- b) lhůty pro odpověď na prohlášení o námitkách;
- c) dodržování práva na slyšení;
- d) řádného provádění ústního slyšení.

Kopie zprávy se předává řediteli ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory a ředitelství pro právní záležitosti.

2. Kromě zprávy uvedené v odstavci 1 a mimo ni může úředník pro slyšení uvádět poznámky k dalšímu pokroku a nestrannosti řízení. Úředník pro slyšení tím usiluje zejména o zajištění toho, aby při přípravě návrhu rozhodnutí úřadu byla věnována řádná pozornost všem významným skutečnostem, ať již příznivým, nebo nepříznivým pro dotyčné strany, včetně skutkových okolností vztahujících se k závažnosti a trvání jakéhokoli protiprávního jednání. Tyto připomínky se mimo jiné mohou týkat nutnosti dalších informací, stažení určitých námitek, formulace dalších námitek nebo návrhů na další vyšetřovací opatření podle oddílu V kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem.

Ředitel ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory a ředitelství pro právní záležitosti obdrží informace o těchto připomínkách.

KAPITOLA 8

ZÁVAZKY A NAROVNÁNÍ

Článek 15

Závazky a narovnání

1. Strany řízení, jež nabídnou úřadu závazky takové povahy, že reagují na jeho výhrady vyjádřené v jeho předběžném posouzení podle článku 9 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, se v zájmu zajištění účinného výkonu svých procesních práv mohou obrátit na úředníka pro slyšení v kterékoli fázi řízení podle článku 9.

2. Strany řízení v případech kartelů, které vstupují do jednání o narovnání podle článku 10a kapitoly III protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvorem, se v zájmu

zajištění účinného výkonu svých procesních práv mohou obrátit na úředníka pro slyšení v kterékoli fázi postupu při narovnání.

KAPITOLA 9

ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA

Článek 16

Obsah a předání před přijetím rozhodnutí

1. Na základě návrhu rozhodnutí, který je třeba v příslušném případě předložit poradnímu výboru, připraví úředník pro slyšení závěrečnou písemnou zprávu o dodržování práva na účinný výkon procesních práv uvedených v čl. 14 odst. 1 v kterékoli fázi řízení. V této zprávě rovněž zváží, zda se návrh rozhodnutí zabývá pouze těmi námitkami, u nichž byla stranám poskytnuta příležitost vyjádřit své názory.

2. Závěrečná zpráva se předloží příslušnému členu kolegia, řediteli ředitelství pro hospodářskou soutěž a státní podpory a ředitelství pro právní záležitosti. Zpráva se sdělí příslušným orgánům států ESVO, které jsou členy EHP, a podle ustanovení o spolupráci stanovených v protokolu 23 k Dohodě o EHP také Evropské komisi.

Článek 17

Předložení úřadu a zveřejnění

1. Aby se zajistilo, že při přijímání rozhodnutí v jednotlivém případě je úřad plně informován o všech důležitých informacích, které se týkají průběhu řízení a dodržování práva na účinný výkon procesních práv během celého řízení, předloží se závěrečná zpráva úředníka pro slyšení úřadu spolu s návrhem rozhodnutí, jenž mu byl předložen.

2. Úředník pro slyšení může závěrečnou zprávu upravit ve světle jakýchkoli pozměňovacích návrhů k návrhu rozhodnutí před jeho přijetím úřadem.

3. Společně s rozhodnutím sdělí úřad adresátům rozhodnutí závěrečnou zprávu úředníka pro slyšení. Úřad zveřejní závěrečnou zprávu úředníka pro slyšení v *Úředním věstníku Evropské unie* a v *dodatku EHP k uvedenému věstníku* společně s rozhodnutím, přičemž dbá na oprávněný zájem podniků na ochraně obchodních tajemství.

KAPITOLA 10

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Zrušení a přechodné ustanovení

1. Rozhodnutí č. 177/02/COL ze dne 30. října 2002 a rozhodnutí č. 792/08/COL ze dne 17. prosince 2008 se zrušují.

2. Procesní kroky již učiněné podle rozhodnutí č. 177/02/COL a/nebo rozhodnutí č. 792/08/COL ze dne 17. prosince 2008 jsou i nadále účinné. Ve vztahu k vyšetřovací opatřením, která byla přijata před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost, může úředník pro slyšení odmítnout výkon svých pravomocí podle článku 4.

V případech, u kterých došlo k zahájení řízení podle čl. 11 odst. 6 kapitoly II protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru nebo podle čl. 6 odst. 1 písm. c) kapitoly IV protokolu 4 k dohodě o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru před vstupem tohoto rozhodnutí v platnost, se prozatímní zpráva podle článku 14 tohoto rozhodnutí a závěrečná zpráva podle článku 16 netýká vyšetřovací fáze, nerozhodne-li úředník pro slyšení jinak.

Článek 19

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí je závazné v anglickém znění a vstupuje v platnost dnem přijetí. Toto rozhodnutí se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* a v dodatku EHP k tomuto věstníku.

Článek 20

Státy ESVO budou informovány prostřednictvím kopie tohoto rozhodnutí.

Článek 21

Evropská komise bude informována prostřednictvím kopie tohoto rozhodnutí.

V Bruselu dne 29. listopadu 2012.

Za Kontrolní úřad ESVO

Oda Helen SLETNES
předsedkyně

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON
člen kolegia